

# JULIANETE AZEVEDO

## LINGUIST

### PROFILE

I am a proactive, flexible, careful to details, hardworking and an organized translator, proofreader and interpreter with over eleven years of experience in projects related to business, marketing (general, creative and technical), general IT, education, literature, hospitality, entertainment, culinary, travel & tourism. Experience includes translation for subtitling and dubbing.

### CONTACTS

+55 31 9 99 39 56 05

Skype: julianete.azevedo

[julianete.azevedo@gmail.com](mailto:julianete.azevedo@gmail.com)

<https://br.linkedin.com/in/juli-azevedo-b7ba9461>

### EDUCATION AND TRAINING

#### Sociedade Brasileira de Dublagem – 2017/2018

Profissão Tradutor para Dublagem, a five-week online dubbing training course for translators

#### Universidade Gama Filho, SP, Brazil – 2011

A postgraduate certificate in translation (English)

#### School of Fine Arts of UFMG, BH, Brazil – 2004

A Bachelor's degree in Acting

#### Westminster College, London, England – 1994

TEFL – Certificate in Teaching English as a Foreign Language and Modern Language Teaching

### IDIOMS

Portuguese	● ● ● ● ● ●
English	● ● ● ● ● ● ●
Italian/French	● ● ● ● ● ● ● ●
Spanish	● ● ● ● ● ● ● ●

### COMPUTER SKILLS

MS Office	● ● ● ● ● ●
Wordfast	● ● ● ● ● ●
Internet (research)	● ● ● ● ● ●

### PROFESSIONAL REFERENCES

#### André Lacerda

LF MERCADO – [andre@lfmercado.com.br](mailto:andre@lfmercado.com.br)

#### Anne Haerling

Deluxe Entertainment Services Group – [annehaerling@gmail.com](mailto:annehaerling@gmail.com)

#### Britton Daley

TranslateMedia – [Britton.Daley@translatemediamedia.com](mailto:Britton.Daley@translatemediamedia.com)

### LITERARY PROJECTS

- *Uma Mulher Só* – translation of *Una donna sola*, by Dario Fo & Franca Rame, published in **Teatro e Tradução de Teatro: Monólogos de Enzo Moscato, Isidora Stevenson, Dario Fo e Franca Rame, Stefano Benni e Eurípedes vol. II**, Relicário, 2019.

- *Vintecinque monologhi per una donna, di Dario Fo e Franca Rame* – Translation from Italian into Portuguese of seven monologues, UFMG.

- *Fala(s) Português?* – a Portuguese coursebook for beginners, developed in partnership with Denise Suzzara.

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### Freelance Linguist

- 2M LANGUAGE SERVICES – since 2018
- BIGTRANSLATION – since 2016
- TRANSLATE MEDIA – since 2013
- M4 MARKETING – 2012 to 2017
- MADAME TEATRO – “CLEOPATRA” – 2017
- INSTITUTO CULTURAL USIMINAS – 2014
- OFICINA DE IMAGENS – 2013
- ARTE ENSAIO – 2013
- FESTIVAL I LOVE JAZZ – 2010 to 2014
- GLOBAL VIEW SOLUÇÕES LINGUÍSTICAS – 2011 to 2012
- ALPHA LANGUAGE CONSULTING – 2006 to 2012
- CHÃO NOSSO VIAGENS CULTURAIAS – 2010 to 2011
- BELITHA PRESS LTD. – 1993

#### Freelance Interpreter

- MITsp – Mostra Internacional de Teatro de São Paulo – 2019 and 2020
- TU/UFMG & SUSAN WORSFOLD (Voice workshop) – 2018
- FITBH & JO CLIFFORD (Playwriting workshop) – 2018
- MID – Movimento Internacional de Dança – 2016
- FIT BH – 2006, 2016 and 2018
- 9ª. MOSTRA DE DESIGN – 2014
- ANIMA MUNDI BH – 2013
- FID – Fórum Internacional de Dança – 2007 to 2013
- SAVASSI JAZZ FESTIVAL – 2012
- FESTIVAL I LOVE JAZZ – 2009 to 2010
- FESTIVAL TUDO É JAZZ – 2006 to 2010; (English/Italian)
- BERLITZ – GEVISA BRASIL – 2006
- ECUM – Encontro Mundial das Artes Cênicas – 2006 and 2008; (English/Italian)

#### Teacher of English

- PRIVATE TEACHER OF ENGLISH AND PORTUGUESE AS A FOREIGN LANGUAGE – since 1998
- RIZVI – INTERNATIONAL SCHOOLS – 2015
- CEL-LEP, BH – 1996 to 2001
- CULTURA INGLESA – 1996 to 1997
- SEEC – 1996
- BRAZILIAN SUPPORT CENTER – 1994 to 1995 (English/Portuguese)